

BWV_162, *Ach! ich sehe, itzt, da ich zur Hochzeit gehe*

Vigésimo domingo después de La Santísima Trinidad
Epístola: Efesios 5: 15-21 Evangelio: Mateo 22: 1-14

Twentieth Sunday after The Holy Trinity
Epistle: Ephesians 5: 15-21 Gospel: Matthew 22: 1-14

1. ARIA
¡Ah! ya veo,
ahora, ahí como yo a la boda voy,
¡Bienandanza y ay!
¡El veneno del alma y el Pan de Vida,
el Cielo, el infierno, la Vida, la muerte,
el Esplendor del Cielo y las llamas del infierno
están juntos!
¡Jesú, ayuda, que yo lo aguante!
2. RECITATIVO
¡Oh gran Celebración de Bodas,
al que el [Creador] del Cielo
permite que los mortales sean llamados!
¿Es entonces la pobre [cónyuge],
la naturaleza mortal, no demasiado
inferior y pequeña,
que el [Salvador] de la [Creación] está para ser
dado como Uno?
Oh gran Fiesta de la [Vida],
¿cómo ha la carne [mortal] a tal Honor
llegado,
que el [Vástago] de Dios
ha [todos] abrazado para siempre?
¡El [Universo] es [la creación de Jesú], Isaías 66: 1
la tierra sirve como
[el lugar de nacimiento de El Camino],
sin embargo [Jesu] este mundo
como [cónyuge] y amado besará!
La [Cena Nocturna] se instituye,
el ganado cebado es sacrificado,
¡cuán deliciosamente cocinado todo!
¡Cuán bendecidos son, [todos] aquí por la Fe
dirigen,
y cuán confundidos están [todos] sin embargo,
quién este Cena [descuida]!
3. ARIA
¡Jesú, Fuente de Origen de toda Misericordia,
consuélame miserable extranjero,
porque Tú me has llamado!
Estoy agotado, débil, y agobiado;
¡ah! revive mi alma;
¡ah! ¡cómo tengo hambre de Ti!
Pan de Vida, que [me elige],
¡ven, únete a mí!

1. ARIA
Ah! I see,
now, there I to the wedding go,
Weal and woe!
Poison of the soul and Bread of Life,
Heaven, hell, Life, death,
Heaven's Splendor and hell's flames
are together!
Jesu, help, that I endure it!
2. RECITATIVE
O great Wedding Celebration,
thereto the [Creator] of Heaven
lets the mortals be called!
Is then the poor [spouse],
the mortal nature, not far too
inferior and little,
that the [Saviour] of [Creation] is to be
given as One?
O great Feast of [Life],
how has [mortal] flesh into such Honor
come,
that God's [Offspring]
has [all] forever embraced?
The [universe] is [Jesu's creation], Isaiah 66: 1
the earth serves as
[birthplace of The Way],
yet will [Jesu] this world
as [Partner] and loved one kiss!
The [Night Meal] is instituted,
the fattened cattle are slaughtered,
how deliciously though all is cooked!
How blessed are, [all] here by faith
led,
and how confounded are [all] though, who this
Meal [neglect]!
3. ARIA
Jesu, Spring Source of all Mercy,
comfort me [Your] miserable guest,
because You have called me!
I am exhausted, weak, and burdened;
ah! revive my soul;
ah! how I hunger for You!
Bread of Life, that [chooses me],
come, unite with me!

4. RECITATIVO

Mi Jesu, no me dejes
a la boda descubierto venir,
que yo no [dependo de lo mío
obras];
con espanto he, de verdad,
entendido

cómo ese invitado [autosuficiente]
que apareció sin [la ropa de Cristo],
fue expulsado y condenado [por ese hecho].

[Nosotros] conocemos también [nuestra] indignidad:

¡Ah, da [a todos] la Fe de
[recibir la Cena de la Noche],
deja que Tu mérito de adorno
de [todo] servir!

¡Dale a [todos] la [ropa de la Fe]
el Atuendo de la Salvación, la inocencia
[de Tu Amor]!

¡Ah! deja que Tu Sangre, ese [bendito] Púrpura
cubrir,

el viejo atuendo de Adán y sus
lugares de vicio,

así [todos] serán justos y puros
y a Ti bienvenido serán,

así [todos] dignamente la Cena del
Cordero saborearán.

Apocalipsis 19: 9

5. ARIA

En [nuestro] Dios [todos] se regocijan;
la Influencia del Amor ha [a Dios] conmovido,
que [Dios a todos] en este Tiempo de Gracia
por pura benevolencia
se ha vestido

Isaías 61: 10

con las Vestiduras de la Justicia.

En [nuestro] Dios [todos] se regocijan.
[Todos] saben, [que Dios] después de esta vida
el Honor de un Atuendo [Púrpura]
a [todos] también en el Cielo dará.

6. CORAL

**¡Ah, [nosotros] ya hemos percibido
este Gran Esplendor!**

**Ahora [nosotros] estaremos bellamente
cubiertos con el Atuendo del Cielo de [todos
los colores]. Con la Corona áureo de Honor
[nosotros] estamos allí ante el Trono de Dios,
contemplando tal Alegría,
[todos] sin Fin pueden recibir.**

Alle Menschen müssen sterben Johann Rosenmüller (1652) Estrofa 7

4. RECITATIVE

My Jesu, let me not
to the wedding uncovered come,
that I not [depend on my own
deeds];
with fright I have indeed
understood
how that [self-sufficient] guest,
who appeared without [the covering of Christ],
was cast out and condemned [by that deed].

[We] know also [our] unworthiness:

Ah, give [all] the Faith of the
[Night Meal reception],
let Your merit as [their] adornment
of [all] serve!

Give to [all] the [covering of Faith]
the Garb of Salvation, the innocence
[of Your Love]!

Ah! let Your Blood, that [blessed] Purple
cover,

the old garb of Adam and its
places of vice,

so will [all] be fair and pure
and to You welcome be,

so will [all] worthily the Meal of the
Lamb taste.

Revelation 19: 9

5. ARIA

In [our] God [all are] rejoicing;
the Love's Influence has [God] stirred,
that [God to all] in this time of Grace
out of pure benevolence
has clothed

Isaiah 61: 10

[in] the garments of Righteousness.

In [our] God [all are] rejoicing.
[All] know, [God] will after this life
the Honor of the [Purple] Garb
to [all] also in Heaven give.

6. CHORALE

**Ah, [we] have already perceived
this Great Splendor!
Now [we] shall be beautifully covered
with the Garb of Heaven of [all colors].
With the golden Crown of Honor
[we] stand there before God's Throne,
contemplating such Joy,
[everyone] without End can receive.**

Alle Menschen müssen sterben Johann Rosenmüller (1652) Stanza 7